July 2009





れプロたち 『が描くモ









2

-> www.vogue.co.jp/members/



Prints of Fashion 永遠のプリントを求めて。

ヴィンテ -ジ市場で特に人気があるエミリオ・プッチ。 チャル・ブティックyoox.comで販売されるのを機に ヴォーグ読者に特別なアイテムが購入可能になる。 その魅力と着こなし方についてこのプロジェクトの コンサルタントを務めたホリー・ブルーバックに聞いてみた。 Editor: Mihoko Ilda

ら。エミリオ・プッチというデザ そのスタイルに賞味期限がないか すね。 エミリオ・ブッチの人気は格別で いて聞いてみた。 れるエミリオ・プッチの魅力につ ルーバックだ。いつの時代も愛さ タイル・エディターのホリー・ブ 務めたのがNYタイムズ紙の元ス プロジェクトのコンサルタントを でのみ購入が可能になる。今回の 12 www.vogue.co.jp/members/ から1点が、ヴォーグ読者のため セサリーを限定販売する。その中 にかけてのヴィンテージ服とアク チの主に1960年代から70年代 ターネット上で、エミリオ・ブッ ドットコム) が6月上旬からイン ブティック yoox.com (ユークス 「プッチが抜きん出ている理由は、 イタリア生まれのバーチャル 数多いヴィンテージの中でも

> 今、多くの人が気付き始めている。 アドバイスをするとしたら、ヴィ 人へのアドバイスは? 印象を与えない」 であり、決して過去のものという れは現実的で今も使えるアイテム わにならないし、動きやすい。そ ように、たたんで持ち歩いてもし るでエレガントなTシャツを着る れど、ヴィンテージのプッチはま が大変だというイメージがあるけ 多くのヴィンテージはその扱い方 という先見の明があった。つまり、 るとともに、服の着方も変化する こなす価値があるということに、 イナーは、女性の生き方が変化す 「いいファッションは古くても蒼 - ヴィンテージが初めてという

> > ドバイスは?

に現代のジュエリーを組み合わせ と。例えば、ヴィンテージドレス

なるべくアクセントとして使うこ

たり、ヴィンテージバッグに今シ

- ズンのシューズを履いたり」

-ヴィンテージを買う上でのア

には着るためではなく、 の場合、一度も着られていないア しかセレクトしていません。 態か、最高の状態のヴィンテージ イテムも多い。 「大体 yoox.com は非常にいい状

素晴らしい買い物だと思うわ」 ほとんどのアイテムは長い歴史を タイルに合うかに集中するべき。 ら、それがいかに好きで自分のス **着るためにヴィンテージを買うな** 価格についても敏感です。しかし、 ために買う人がいて、彼らは転売 経た一点のみなので、それ自体、 ヴィンテージ・コレクターの中 保存する

きるだけ一緒に合わせる服やアク

ンテージは非常に目立つので、で

い。全身ヴィンテージはやり過ぎ。 セサリーは派手過ぎないほうがい



多く

(左から) エミリオ・ブッチのスカーフをまとったモテルが 1984年7月号のアメリカン・ヴ オーグの表紙に、多くのセレブリティに愛されたブッチ、ジャッキーも再婚相手でギリシャ の大富豪アリストテレス・オナシスとのバケーション先ではいつもブッチを増ていた。



Translation:

Prints of Fashion

Emilio Pucci is particularly popular in the vintage market. Vogue readers can now buy exclusive vintage items by the designer on the virtual boutique YOOX.COM.

Vogue interviewed Holly Brubach, who works as a consultant for the project, about the charm of Pucci and how to wear the products.

Starting from the beginning of June, the Italian virtual boutique YOOX.COM will sell exclusive Pucci vintage clothes and accessories via the Internet. The items are mainly sourced from the 60s and 70s. Exclusively for Vogue readers, one of the collections will be available through <u>www.vogue.co.jp/members</u>. Vogue interviewed Holly Brubach, curator of the project and ex-style editor of The New York Times Magazine about the timeless charm of Emilio Pucci.

- What makes Pucci iconic in the vintage market?

Pucci is really remarkable in that the style really doesn't date. Plus, Emilio Pucci really was a visionary, in the sense that he foresaw the changes in the way women would live and dress. Unlike a lot of vintage clothes that seem fragile and demanding, vintage Pucci is like a very elegant version of T-shirt dressing - clothes that pack, that don't wrinkle and that move well. It's practical and relevant, not a relic of some bygone era.

- Please comment on how it can be worn today for vintage beginners.

Everyone is now beginning to discover the virtues of recycling good fashion. A few suggestions: since most vintage items tend to be quite distinctive, they work best with other clothes and accessories that don't compete for attention. Dressing in vintage from head to toe is overwhelming. Try using vintage as accent pieces and build a look around them. Play the past off the present, and vice versa. Wear a vintage dress with contemporary jewelry or a vintage bag with this season's shoes.

- What are some rules you abide by when looking for vintage clothing.

In general, YOOX.COM selects only vintage in very good or excellent condition. In many cases, we have items that were never worn. Serious collectors buy vintage not to wear it but to preserve it, and they become knowledgeable about different designers' most important collections and the prices their clothes bring at auction. But if you're buying vintage to wear, the number one rule of thumb is not resale value but how much you love it and how it fits into your personal style. When you consider that most of the items that have survived are extremely rare or one of a kind, the prices are a bargain.